

# Un'ereditèe favulòusa

di Adelio Fabriani e Gianni Simonini

## I ATTO

LA VICENDA SI SVOLGE IN UN PAESE IMMAGINARIO DELLA PROVINCIA MODENESE, MOLTO, MOLTO VICINO A SPILAMBERTO, E SI COLLOCA NELL'IMMEDIATO DOPOGUERRA.

LA PRIMA SCENA SI SVILUPPA IN CASA DI CRISPINO, DI PROFESSIONE UFFICIALE CAMPANARO E, A TEMPO PERSO, CIABATTINO.

SI APRE IL SIPARIO SULLA FAMIGLIA ARMANI MENTRE STA COMPLETANDO LA CENA, CHE PREVEDE UN'ECCEZIONALE CIAMBELLA. E' PRESENTE IL FIDANZATO DELLA FIGLIA MAGGIORE LUZIA : IL MECCANICO ARMANDO. I BAMBINI PIU' PICCOLI ANIMANO IL QUADRO CON I LORO LITIGI E LE GRIDA, RIMPROVERATI A TURNO DAGLI ADULTI.

GIGIA> (seduta) Badèe bèin che, s'an la smitì in presia, av mand dedlà a fèer i càumpit sèinza gnanch sèinterla la brazadèla !...

(rivolta a uno dei piccoli) Guerda che maia et m'èe fat, musnintàun !... E a't'l'ò mésa pulida dòu òr fà ! (si alza, gli si avvicina e cerca in qualche modo di rimediare)... Mo fin a st'eter sabet t'la tin acsè, vè ! Ormai et'gh'èe sòul quàsta c'la't'vaga bèin...

(Nel frattempo gli altri famigliari, e soprattutto Crispino, si affrettano, adocchiando manifestamente il dolce)

TANEIN>(col cibo in bocca) Mama, gh'n'è ancàra ed cla roba chè ?... O dévia spazèer al piat ?

GIGIA> Spaza pòr al piat, spaza pòr... chè (indica la pentola) an gh'è piò gnint...

(Cadono piatti e posate per un litigio fra due bimbi)

CRISPEIN> (arrabbiato) Mo è mai pusébel che 'na volta c'a's pòl dir ed magnéer dabàun , an s'ava da stèer un minut in pèes ?... (si mette a inseguirli intorno alla tavola) Vin chè, tè ! (sculaccia uno) E anca tè... (... e l'altro) Mitìiv lè férom e guai a chi's mòov !

(i bambini ubbidiscono)

Bvii bèin, Armando, bvii bèin... (allegro, quasi ruffiano) Tant a'l'amm da finìir (versando) préma o dàpp... Am fa mai cumpagnia nisùn, in dal bàver... (continua a mangiare)

ARMANDO> Basta, acsè... grazie...

PAUSA (Gigia va a prendere la ciambella dal forno)

Terminano quasi tutti il secondo. LUZIA si alza per aiutare la madre nel servire la ciambella. I bambini si alzano festosi, qualcuno di loro batte le mani, altri gridano e si avvicinano alla Gigia.

GIGIA> A séder al voster post... Senò gninta !

CRISPEIN> Màtt mò chè... Màtt mò chè...(fa posto sul tavolo davanti a sè) Oooooh ! Finalmèint a'g'sàmm... (si frega le mani) Ecco, acsè...

(Si alza in piedi e, rivolto a tutti... )

Silèinzi, adesa atenziàun... a'in tajarò un pez pràun, c'ang'sia pò dal quistiàun a la fin...

NINI> (Guarda papà e ciambella) Dèi, papà...Sgagéev a tajéer... Mè an'l'ò mai sintuda...

CRISPEIN> Te tèese e sòppiet cal nèes, che a tevla an's'tira brisa sò !

TANEIN> (indicando la ciambella) C'an't'egh vaga al muclàun in mèez...

(Nini estrae un bel fazzolettone rosso e si soffia sonoramente il naso.)

PIRAT>. Me, papà, la posia bagnéer in'dal vèin bianch ?

CRISPEIN> (Gigia e Lucia parlottano) Bàgnla mò in'do'vòo... Silèinzi a'i'ò détt ! Tòtt'al man a'post ! Quand me a dirò "via" a tacariì a tòor zò.

(Comincia a tagliare accuratamente, tra l'attenzione assoluta dei presenti)

Ecco... Siiv pràunt ?... Via !

(Gran confusione : i bambini prima, poi gli adulti si avventano sul dolce)

GIGIA> Tgnìv bèin in'amèint c'a'gh'sàmm anch nueter !

(Si allarma improvvisamente, proprio mentre Crispino sta per addentare il suo pezzo)

Crispèin... Crispèin !

CRISPEIN> Mo cs'è sucèes ?... Mo lasem magnéer in pèes, anca te...

GIGIA> Crispèin... E l'Av Maria, quand la sàunet ? L'è bele set òor pasèdi !

CRISPEIN> (per un attimo fa come se non avesse sentito...) Mo boja ed n'insalèta... L'è véera !...

(Depone precipitosamente il pezzo di ciambella e si avvia all'uscita)

A' vagh subétt, senò a'n'in sèint pò dòo... Bòia ed n'insalèta !

(Esce)

GIGIA> (ad Armando, da suocera ruffiana) Eeh.. ed solit el zèin al finésen préma... Còun la frenesia dla brazadèela, l'a péers i càunt degl'òor...

Lasèe bèin stèer al pcàun ed voster peder, a m'arcmand !... E vò, Armando, l'iv tolt un pcàun ? Dèi bèin, che chè al cafè an gh'è ménga, savìiv ? !

ARMANDO> Sè, Gigia, a'l'ò bele tolt, grazie.

(Si sente rimbombare il battacchio)

GIGIA> Andàmm pòr a vàder...

(Si avvicina alla porta e apre)

Gnii pòr dèinter, Brazàtt, gnii pòr... A'gh'è un poch ed confusiàun...

BRAZATT> An'n'è gninta... Cumparmàss ? Bèin, mo sa gh'iv avùu ? Un nòoz ? T'éet spusèeda te, Luzia, an saviva menga gninta...

GIGIA> (si pulisce le mani nel grembiule) Eh sè, incòo a'i'amm magnée finalmèint un poch da cristian... Chi zinch, sée an ed guèera c'a'i'amm pasèe i's'an fat patir 'na bela fàam !... Par fortuna che al Comitèet ed Liberaziàun l'a psùu fèer vànder 'na vaca in piazza... A'i'amm méss insàmm ùa specie ed brod chè e du quadràtt...

BRAZATT> A'vadd c'a' gh'è anch dla brazadèela... Mo s'iv festegèe ?

GIGIA> Mo sa vliiv mai... La préma volta c'a'g'avàmm farèina, òov e alvadòor tòtt insàmm... Ann'è bele un bòn motiiv da fèer festa ?

(Si sente suonare l'Ave Maria)

BRAZATT> Mo che or'è ?

GIGIA> An'gh'badèedi ménga : a'srévv l'Evmaria... (sottovoce) Crispèin al s'era descurdèe, e anch nueter, a dir la veritèe...

BRAZATT> Ecco parchè a'n'al vdiiva brisa... Oh, par fèer i lavòor a'gh'è sèimper tèimp ! Allora l'era propria lò, quàl c'a'i'ò incuntrèe alòng'a la via ! An l'ò gnanch cgnusùu...Al curiiva c'al pariva un can livréer... A'gh'iva biségn...

GIGIA> Ah... stèe tranquèll c'al riva subétt... L'a tgnùu parfin lasèer lè la brazadèela !

BRAZATT> E te, Armando, cum'a vèet col tòo lavòur ?

ARMANDO> (allegro) Par adèesa a'sàun sol cuntèint... A'vdràmm pò a'ndèer avanti...

BRAZATT> Eh, sè, parchè biségna t'et tach a parparèeret, an ? (accenna col capo a LUZIA)

Rientra di corsa Crispino, trafelato, col tovagliolo ancora al collo, consegna giacca e cappello alla figlia e si dirige immediatamente sul boccone lasciato. Sta per addentarlo, quando si accorge di Brazàtt.

CRISPEIN> Bèin, mo sa fèet chè te, c'al'dièevl'at porta?...

BRAZATT> Aloura l'arloi dal turàun l'è zò'd'regola anch incòo...

CRISPEIN> Tòo pòrr in giir... Sa vòot te chè dèinter ? Sa zèirchet ?

BRAZATT> L'è l'arziprèt c'a't zèirca te... (segna in direzione della canonica) A't'vòol in canonica subétt...

CRISPEIN> Eh, valà c'al speta anca lò !... Tant, par ciapèer dal bravèed a's'è sèimpr'in tèimp... A'm lasari bèin finìir de znèer !

(Tenta di nuovo di addentare)

GIGIA> Brazàtt, tulìn bèin un pcàun anca vò e vbii un bicéer ed vèin...

(Crispino squadra la moglie inviperito, poi scruta sulla tavola)

BRAZATT> Ah, se propria a'insistii... Mo sòul par fèrev piaséer a vò, Gigia, par fèer unòur a'la còoga...

CRISPEIN> (desolato, si tiene sempre più stretto il proprio pezzo. Si rivolge a BR.)

Et propria sicùur d'avéren vòja ? Tòò bèin da bòver...

(Gli versa vino a volontà)

BRAZATT> A'vrévv propria sèintren un puctinèin, 'na brisla, sòul par dìir "brèeva" a'la 'rsdòura...

(La Gigia fa intendere con segni a Crispino di offrire una parte del suo pezzo all'ospite, con grande disagio dell'interessato)

CRISPEIN> Bèin, tòò mò...

(Si mette a tagliare con cura una piccolissima parte della ciambella)...

Mo éet sicùur c'an t'ava fat gnìir chè l'uddòr d'la zèina, piotost che l'arziprét ?

(Porge il pezzo a Brazatt, senza guardarlo)

BRAZATT> No, no, a't'sicùur... L'è stèe l'arziprét in parsàuna, l'è stèe propria lò, e anzi

(CRISPEIN> sta per addentare per l'ennesima volta il bramato boccone) al s'è arcmandèe ch'et còrr là subétt, c'a gh'è un sgnòur, un ed Modna, c'at vòol vàder par na quistiàun important, e al s'è arcmandèe ch'et fagh prest... Ann'è brisa par al braved... Sta pòr tranquéll... Và là subétt... Quàla là l'an'n'è ménga zèint c'la spèeta... (Il tutto mentre divora la ciambella)

LUZIA> Alòura l'è méj c'andèedi, papà... (riconsegna cappello e giacca al padre)

CRISPEIN> (alla figlia) Sè, sè, l'è méj c'a vaga...

(Deposita mestamente il solito pezzo di ciambella)

Mo chi sra mai c'am vòol vàder mè ?... N'al cgnòset menga te ?... L'et vést ?

BRAZATT> (Mangia e beve pacificamente)

Mòo... Mè al m'è sembrèe un sgnòur còun 'na bòursa in man... du ucée edcòò al nèes...

CRISPEIN> (Si risiede) Bèin... Và mò là e déggh c'a rìiv subétt...

GIGIA> Mo làsel bèin finìir ed magnéer...

CRISPEIN> Sè, vést c'al gh'è adrée, puvrèin...

(Si avvicina all'uscita, poi, sottovoce...) Mo démm bèin, Gigia... Chi prévl'éser... Me a sò d'an'avéer fatdal mèel a nisùn... Mè fasésta an sàun mai stèe...

GIGIA> Valà, valà.. Sta tranquéll ! Te an't'pòol fèer gninta nisùn...

BRAZATT> Tant adesa fasésta ann'è piò stèe nisùn...

CRISPEIN> Alòura a'vagh... A'm'arcmand, ragaz... Fèe a'mòod e dèe a'mèint a vostra medra,

parchè badèe bèin che me a'tòren subétt... Al al savii, an ?

(Fa cenni con la mano. Mentre esce tutti riprendono quanto sospeso. Crispino rientra subito)

E pò giòst... C'al pover pcàun ed brazadèela lè... a n'al dévv tuchèer nisùn... Sàmmia intées ?

(Guarda minaccioso i bambini, ma anche BRAZATT> Fa per uscire, ma rientra nuovamente)

Me al mercato nero an liò mai fat... A'i'ò vindùu cla volta un poch d'òva ed la zèirca, mo par tòor dés chilo ed farèina par vuèter...

GIGIA> Valà, valà...Sa vòot ch'i't'faghen ?... S't'an'nèe fàat gninta ed mèel...

(Crispino esce)

Vò sa giiv, Brazatt ?

BRAZATT> Da l'àmm c'a'i'ò vést mè... Sè, da l'impresiàun c'al m'a fat... A dirévv c'an'gh'sia brisa da preocupèes...

(si alza e continua a mangiare)

Piotòst, me am sàun descurdèe ed ringraziéer voster marii... Ann'avrévv mai cardùu c'al fòsa acsè generòs... Alòura av ringrazi vò e av salut tòtt... Ragazòò... Lasèe bèin stèer la brazadela, àan ? !...

(sorrìde ironicamente)

GIGIA> Grazie a vò par l'ambascèda...

BRAZATT> A'v salut tòtt (esce)

BURTLATT> Mama, al màttni in parsàun, al papà ?

GIGIA> Mo tèes, ucarot... Vot c'a sia un da màter in parsàun, tò pèder ? Desò tè, Piràt, l'è pò òura ch'et la smàtt ed bòver, c'an fa gnanch bèin, ai ragazòo...

BURLATT> Mama, quand se spòusni Armando e la Lucia ?

GIGIA> Mo sa vòot savèir te ?

BURLATT> Acsè pò a nueter a's'in tàca depiò, dla brazadèla !

GIGIA> Vè mò egh penséer c'al g'à to fradèl, Luzia...

(LUZIA si apparta con la mamma e Armando)

LUZIA> Mama, quand i cumpràmia pò chi eter du linzòo ?

GIGIA> Beda bèin c'a faràmm giòst fadiga a deret chi quater c'a'i'àmm bele tolt... Mo quand pensèev ed spusèrev ? Ann'arìi bèin descòors...

ARMANDO> (fiducioso) Me a'i'avrévv pensèe che vers San Péder d'avéer méss a post anch la ca'...

GIGIA> Par un càunt a'i'ò piaseer c'a fedi prest...

ARMANDO> No, vadèe, Gigia : nueter a hi lavòur lè adesa a n'egh pensàmm gnanch... Mè a'pèins sòul a lavurèer e a psèir màter sò na famia cum'a's'dévv, e a spèer che còun la ricostruziàun...

GIGIA> Ricostruziàun... A'n'es'sa gnanch in'da tachèer...

SARA> Alora, LUZIA, se te et càumper un putèin, mè sàunia pò sò zia ?

LUZIA> (rivolta ad Armando) Bèeda mò te egh cugnèeda !

NINI> Alòura me - a'sàun po' - sò zio...

GIGIA> Eh, stèe pòr bàun : a'vdrii che quand a'srìi un poch piò grand a'n'in muciarìi d'anvòod... che an gh'è pericol che la nostra raza l'as finésa...

TANEIN> Mama, stasira gh'l'òia 'na camisa pulida da màttrem, c'a fàmm 'na festa da bal làzò dai bgatàun...

GIGIA> Mo sa vot balèer tè, ch'et gh'è ancàra la bajoca edcò a'l'umbréghel ?

TANEIN> Te, mama, et dii c'a sàun ancàra ciin, mo me a'g'ò bele dal ragazèeli ch'em corn'adrée... E pò a'i'ò cumbinée còun i mée amiigh che stasira a fèer i du an tulàmm dèinter nisùun, a càst ed fèer a cazòot... (fa il gesto)

GIGIA> Basta c'a stedi atèinti d'an fèer di lavòur da quistiunèer, che adesa ann'è piò tèimp ed liit, l'è òura ed campèer in pèes, se Dio vòol !

SUONANO A FESTA LE CAMPANE E RIMBOMBANO NELLA STANZA

PAUSA DI DISORIENTAMENTO.

TUTTI ALZANO IL VOLUME

GIGIA> Mo s'a'g'ani pò da sunèer al campan... ? Mo che festa ela, incòo ?

LUZIA> Mòo, c'a taca 'na quegh nuvèina ?

GIGIA> A'vòi c'a sia nuvèina, mo sèint cum'i sàunen !

TANEIN> C'a sia al popà c'al sàuna ?

GIGIA> No... (ascolta) Ann'è ménga tò pèeder... Quaschè l'a da éser Brazàtt... S'a g'àal pò da sunèer ?...

ARMANDO> C'an g'ava fàat efet al mèez fiasch ed vèin c'l'a bvùu tra 'na ciacra e cl'etra...

LUZIA> A's'vadd c'a gh'è un quegh batàzz, parchè i sàunen d'alegràza... (riflette) mo ed siira ?

GIGIA> L'è un bel fàat c'a n'in nasa un quegdun... I's'n'an mazèe tant, tra tedàschi e liberadàur, che a parzèer i càunt chisà quant tèimp a'gh'vra...

PAUSA

Mo sèt c'am tach a preocupèer ? Ann'è ménga 'na giurnèda tranquéla, incòo...

LUZIA> Eh, a'm pèer anc'a'me che al papà al staga via un bel poch...

GIGIA> Sa faràni mai ?... An m'è mai d'aviis cl'arìiva... Dèei mò, ragazòo : sgumbrèe la tevla intant, e vuetri ragazòoli, tachèe a lavèer zò... E pò giòst, Tanèin, valà, màtt la brazadela ed tòo peder in un piatlèin... E ménga insugnèret ed tuchèrgla !...

TERMINA IL RIMBOMBO DELLE CAMPANE

CRISPEIN> (urla da fuori a più non posso)

Egh'siiv ?... Egh'siiv ?... (entra) Egh'siiv ancàra tòtt ? (si guarda intorno) I putèin, i putèin, in'du èini andèe ?... (anche sotto la tavola)

GIGIA> A'i'ò mandèe dedlà a fèer i càumpet...

CRISPEIN> (continua l'affanno, voce di testa) Va bèin, va bèin... Intant l'òur i'èin cìn...  
L'important... l'important l'è c'a'gh siidi vuèter, parchè a' dévv direv (emozionatissimo) cl'è cambièda... l'è cambièda da acsè a acsè

(Fa il cenno con la mano. Gli altri si guardano interrogativamente)

Iv sintùu ?... Iv sintùu sunèer el campan?

LUZIA> Eh, a gl'àmm sintùudi... Mo sa gh'era da sunèer ?

CRISPEIN> A'sàun stèe me, a sàun stèe me : (finta uscita) a'i'ò incuntrèe Brazàtt e a'g'ò détt : "Vam a sunèer n'alegràza come quili dal dè ed Pasqua, e al parchè a t'al déggh pò dàpp... A' vòì còrer a ca' a cuntèerel ai mée..."

GIGIA> Sè mo... cus'è sucèes ? T'è gnùu al tiràun ? Mètet mò a séeder ! C'a n'et végna quèel...

CRISPEIN> A'g'ò al tiròun sè ! A'g'ò al còor c'a pèer c'am selta fora (sempre affannato)

TANEIN> Mo cuntèe... A'm'taca a gnìir al tiràun anc'a me...(affanno)

CRISPEIN> Dèem mò quel da bòver, préma, c'a'n'in pòos piò !

(Gli versano da bere e CRISPEIN beve ancora affannato, adocchiando la ciambella, riportata dalla moglie)

No ! Quaschè ann'è ménga al mumeint ed magnéer...

Tant, andèer avanti a'n'in sbafarò tòtt'i'dè, dla brazadèela : a claziàun, disnéer e zèina !

(I presenti continuano a guardarsi sorpresi)

ARMANDO> Ménga par màtreggh al nèes... Quischè i'èin afèeri voster... Mo s'iv vlùu dir che al còos al cambiaràn da acsè a acsè ? (Simula il movimento di Crispino)

CRISPEIN> (pausa) Parchè, puvràz, vàdet... a'm' despiées vè...Mo te te srèe al prémmm a armàtreggh...

LUZIA> (allarmata) Bèin mo... papà... s'al fàat Armando ?

CRISPEIN> Armando al n'a fat gnint... A' sàmm nueter c'a faràmm quèel !

GIGIA> Bèin, dé dàunca... Sa fàmia ?... S'àmiada fèer ?

CRISPEIN> (Si alza) Gninta, l'è bele fàat incosa !... Da incòo in avanti, an sàun piò (con disprezzo) Crispèin... I'm ciamaràn al sgnòor (osserva tutti con superiorità) Armani...

GIGIA> (con Lucia, coi gomiti sul tavolo) Mo chi éel c'al le zarchèeva ?... C'all'ava stariée quegdùn ? Ann'è piò lò... Ann'es sà s'a's déga... L'a lasèe lè parfin la brazadèela, cl'è tant an c'an'g'la fàagh !

CRISPEIN> A'm'rincràss par te, vè, Armando... Mo d'incòo in avanti, taca a descurdèeret mée fiòola... (si allontana) Parchè te t'a'n'èe nè un dutòur, nè un inzgnéer, nè un avuchèet... T'an'née eter che un pover mecànich...

(Armando si alza)

LUZIA> (Si spaventa, in falsetto...) Bè... mo... papà... Sa giiv?... L'iv imparèe adesa che mistéer al fa Armando ? (va incontro al padre) Mo giim bèin... Cs'a'v'sèlta in'a'mèint ?... Cus'a'v'ani cuntèe ?

CRISPEIN> S'i'm'an cuntèe ?... I'm'an cuntèe c'a sàun dvintèe un sgnòor ! Capìiv ?... (si gira) Da puvràtt a'sàun dvintèe un sgnòor ! Dées minùt fa a'i'era un puvràtt... Adea a'sàun un sgnòor !

(rallenta il ritmo) Et capii adesa, Armando ? Me an prò mai parmàter che mée fiòola, col lusso cla duvrà tgnìir, la vaga pò a perder al credit con un mecànich... con un immagnanèe ed murcia da la matèina a la siira !

GIGIA> (Congiunge le mani e rivolge lo sguardo verso l'alto) Mo Sgnòor bendàtt...Mè a'm'piasrévv savéer...

CRISPEIN> E te, Armando... a'spéer ch'et capéss... La nostra situaziàun l'ann'è piò quàla ed préma...

ARMANDO> (in piedi) Stèem mo a scultèer, (calca l'espressione) signor Armani ! Me a'v fagh presèint c'a sàun un operai onest, e a'n'em varghégn ménga. A vostra fiola a savii che bèin a'gh'vòj... Che vò av catèedi acsè piin ed sold, a me an m'intaresa un bel gninta... Me a m'intarèsa sòol la Luzia... E te, Luzia... (l a implora) démò come t'la pèins...

(LUZIA sta piangendo sonoramente in un angolo della stanza)

Descàr mò te, Luzia... Cus'a'n'in diit ?... Cum'a'la pèinset ?... Dé dàunca quèl !

(Rientrano frattanto i più piccoli, alla spicciolata, e cercano di capire cosa stia succedendo)

TANEIN> (si sta vestendo con indifferenza) Mo sa zighet da fèer... Mo sa vòot zigalèer ! St'el dànn a pèer c'an saven fèer eter ! S'l'è véera c'a dvintàmm sgnòor... (poi va in camera)

GIGIA> (interrompe) Tèes, te, muclàun !... (singhiozza) Te d'afèet e d'amòur t'an sèe gnanch ed cus'a's'trata...

CRISPEIN> (in piedi) Oh ! Na volta c'al diis quèl c'a's'pòol scultèer, te t'egh vèe a bravèer !

GIGIA> S'et savéss quant ed chi sacrificézi a'i'ò fat me par tòo pèder... E te an cràder ménga c'a t'ava spusèe parchè t'éer bèel, vè ! T'éet mai guardèe in'dal spèec ?

CRISPEIN> An gh'è badilàz sèinza al sòo mandgàaz...

(si ritrae)

Mo n'em fèedi piò descàrer acsè da vilàan

GIGIA> Mo st'an sèe gnanch dir al tòo nàmm, in italian !

CRISPEIN> (Non si capacita) Guerda chè ! Invece ed festegèer, a pèer c'a turnàma da un funerèel ! Mo l'iiiv gnanch capiiida c'a sàmm dvintèe sgnòor ? E che adesa l'ùnich pensèer l'è ed dove màttri, sti sold ?

TANEIN> (arriva dalla comera tutto soddisfatto) Papà, an gh'è problema ! A'gh'pèins me...

A'i'mitàmm tòtt impilée dedlà, edcòo al cantaràn... acsè quand a'n'àmm biségggn, i'èin bele pràunt !

CRISPEIN> Mo s'et taséss 'na quegh volta ! In ogni mòod vuèter a vòi c'a studièedi tòtt. (indica i figli uno ad uno) Tè inzgnéer, tè dutòor, tè méstra, tè avuchèet (rivolto a Tanèin) Tè, biségna c'a'gh'pèinsa ancàra un poch... ! Tant coi sold la testa la cràss sèimper, e i tìtol i'n'manchen mai.

NINI> (preoccupato) Aldùra a mè a'm vénnn propria la testa grosa grosa, papàa ?...

GIGIA> Sè, sè, come 'na zòka marèina... A'm'vénn fràdd, a me, a sèinter sti descòurs ! An srévv ménga la préma volta che voster pèeder al va adrèe ai sòo insàni... (Tanèin ritorno in camera)

ARMANDO> Insàni o no... Dé mò sò te, Luzia, come t'la pèins... Invece ed stèer lè a zighéer, dé quèel subétt... Che pò, st'an dii gninta... t'an't'aaav da pentìret pò dàpp...

GIGIA> (continua a singhiozzare) Sò... Sò, Luzia... Smàttla mò e dé quàl t'èe da diir...

CRISPEIN> Bèeda sòul chi'gh'diis ed smàter...

GIGIA> Et sèe... Tòo pèeder l'è sèimper stèe esagerèe... Guèrda sòul che famia l'a méss al mànd !

LUZIA> (si volta) S'a fòsa véera... (torna a girarsi)

ARMANDO> (allarmato) Mo come s'a fòsa véera !

LUZIA> (continua a singhiozzare) S'a fòsa véera quàl c'a diis al papà...

CRISPEIN> C'a n'em pséss piò mòover d'ed'chè !

ARMANDO> (sconsolato) Sèint chè che roba !... L'è propria véera che i sold i'èin la farèina dal dièevel !... E par zunta in ca' d'un campanèer !

GIGIA> Lasèela mò finiir, puvrèina !

LUZIA> S'a fòsa véera quàl egh diis al papà... a prévv fèer anche di eter pensèer...

GIGIA> (perplessa) Mo Luzia... Et sèinter bèin ?

CRISPEIN> Sta tranquéla che d'incòo in avanti la's'sintràa sèimper méj !

ARMANDO> Me in mèez a tanta sgnurìa an stàagh ménga bèin...A' capéss che me a's'àun ed trop...

(LUZIA gli si aggrappa per trattenerlo) A'vagh...

(fa per uscire)

CRISPEIN> (soddisfattissimo) Làasel... làasel pòr andèer in mèez a la sòo murcia!

LUZIA> (sempre piangendo, si sovrappone alla voce della madre) Stà chè, Armando ! Làasem spieghèer...

CRISPEIN> T'ann'èe ménga d'avéir di rimòors... Un dè o du e pò l'è pasèe incosa...

LUZIA> (aggressiva) Adesa basta, an, papà ! (pausa di stupore) (singhiozzando)Vò a psii dvintèer anch un sgnòor, mo me Armando a'n'al mularò mai, gnanch sa dvintési un gran sgnuràz, a càst ed scapèer da ca'... Ecco i pensèer c'a'i'ò fàat !

(si invertono naturalmente gli atteggiamenti dei presenti)

ARMANDO> (come per una visione) Oooh ! Adèesa a't'òurn'a cgnòser... An ghe psiiva cràder...

CRISPEIN> (al pubblico) Mo bòja ed n'insalèeta !... Am cunvinz sèimper depiò d'ésregh sòul me, a capiir quèel in cla ca' chè !

ARMANDO> An ghe psiiva cràder... Adesa a pos ander via piò tranquèll... (ad alta voce)

A v'salùut tòtt, Gigia e ragazò... (uscendo) E anca vò, dòca d'Ursana... (a Crispino) Adìo Luzia, a se vdàmm pò edmàn... (esce e Lucia lo accompagna)

CRISPEIN> (gli urla dietro) Badèe bèin d'an fèerev dagl'ilusiàun... parchè mée fiòla, fin c'la sta in ca' mée, la fa quàl c'a déggh me !

(rientra LUZIA)

Viin chè, te, raga zèela !... Mo s'a t'è d'avviis ?... Et gnanch imparèe cus'a l'è la miséria ?... Dàpp a tant patimèint, adesa et g'arèss la manéra ed cambièer véta e (calca molto le consonanti) te et t'intestardéss còun un c'al purtarà al pèez in'dal cùul fin c'al campa... In ogni mod, va mò a let, adesa... e pèinsa a quàl c'a t'ò détt... Chè al padràun ed ca' a sàun me, e brisa c'al lasagnàun là ! Via ! A lèet !

LUZIA> Me a v'agh... mo an sperèedi c'a cambia idea... Tant, a let o alvèda, la mée idea l'è sèimper quàla...

CRISPEIN> (imperioso) A i'ò détt ch'et v'agh a lèet ! E s'sàmia capiì ? A sàun mè al padràun ed ca' !

GIGIA> E dai !... Padràun ed ca'... Guèrda ed cosa t'èe padràun ! Da vint'àan c'a sàmm spusèe, t'an m'èe lasèe cambièer gnanch la légnà in dla stòva, a'mumèinti !

CRISPEIN> (a LUZIA) Và pòr là, e pèinsegh a mòod... A vò ch'et capéss c'a t'vòl piò bèin to pèeder, che cal lasagnàun là !

GIGIA> Smàttla mò ed tratèerla acsè, puvrèina, e tint'in'amèint c'a'gh sàun anca'me, a decider pa r lée...

A lèet anch vueter... Subétt... Vìa c'l'è terd... (ai figli più piccoli, come se fossero galline da riportare nel pollaio)

TANEIN> (che nel frattempo si è cambiato d'abito)

Me a v'agh a balèer, che ormai l'è òura... Av salùut...

GIGIA> An diir ménga gninta in giùr, ed quàl ch'è sucèes... C'an voi pò che la zèint la s'réda anch adrée...

(Tanèin esce)

GIGIA> Alòura, c'a sintàma... S'a t'al détt c'al sgnòur con i ucée e la bòursa ?

CRISPEIN> A v'add t'et fiid poch ed me... Am cràdet acsè poch ?

GIGIA> A t'ò cardùu anch ed trop : a t'ò spusèe !

CRISPEIN> Bèin, và bèin... Scòulta mò. (come se raccontasse una favola) Come a sàun arivée là, a'gh'era 'ste sgnòur... Un bel àmm élt, vistii dimòndi bèin.. Al'me dmanda :

"Vò siiv Crispèin Armani ?"

-Sè, sgnòor !, a déggh me.

Alòura al m'a dmandèe : " Gh'iiv parenti ch'i g'àven al voster cugnàmm, uomo o donna ?

-Sicuramèint !

-Alòura bia che voi mi fate un piasèir : a dvii pasèregh parola ed truvères chè alle quindici, che pò l'arzipret al m'a spieghèe c'agl'èin al trée dapmezde, edman. Quand a'srii tòtt presèint, me a lizrò un testamento c'a v'riguèerda...

(esulta)

Capéset ?... Un testamèint ! ! !

GIGIA> Mo éet sicùur ? Et capiì bèin ?

CRISPEIN> Piò sicùur che d'éser chè adèesa... A m'al sàun fat diir par trée volt... Pò, quand a i'ò capiì cl'era propria acsè, a sàun armèes par un mumèint de stòcch... O, e te s'avréset fat ?... E pò a déggh : "Mo chi éel c'al brev'àmm c'al s'a lasèe un testamèint ? E lò al diis : "E' un signore d'ed chè, c'al g'a al voster stàss cugnàmm... S'a s'elta fòora che vò a'sii dèinter in'del clavsoli dal testamèint, che me pò an so pò brisa ed preciis cu'a s'sien, a'g'arri molta, molta giatezza, che me pò a'g'ò dmandèe : " S'intàndel pò ed diir còun sta giatezza ?". E allora al m'a spieghèe, da quàl c'a i'ò

capìi, che al vò ol diir un lavòur quasi come al g'a Rangàun... Insàma : come un selvadenèer sèinza fànd, che quand t'èe biségg ed sold, et dévv sòul tiréeri fòora...

GIGIA> (Comincia a convincersi) Cus'éela ? Una machina c'la fa i sold ? I al disen tòtt che i americàn i san fèer incosa !

CRISPEIN> Mo che americàn e inglèis ! Qui lè i'èin sold bàun... Ed qui nustràn !

GIGIA> Mo sa vòot c'a sava me ed sti lavòur ?

CRISPEIN> E làsmel dir, alòura, c't'an capéss propria gninta ! A's'vadd subétt t'ann'èe brisa andèeda a scòola !

GIGIA> Ah, te t'et'n'intànd ! T'èe fat tròi an la préma !

CRISPEIN> Dai pòr ufànd !...

GIGIA> Beh, finàmlla mò chè... Piotòst... Et m'èe méss adòs na curiositèe... Che insàma...

CRISPEIN> Se Dio vòol a'vadd che et tach a capiir la cucàgna... S'a'n'in muréss tòtt i dè ed cla breva zèint come al mée parèint... Guerda, me an sò propria chi'a's'fòsa... mo par al còor cl'a avùu a lasèrem l'ereditèe, (come se si commuovesse) quasi quasi a'm'in despiées c'al sia mort... Mo daptòtt... sa vòot mai... préma o dàpp...

GIGIA> Alòora t'a sèe gnanch chi l'è, al mort ?

CRISPEIN> Mai sintùu numinèer préma d'incòo... A' sintràmm pò edmàn... Edmàn l'è un gran dè !

GIGIA> Boh... Speràmm... Parchè sendò...

CRISPEIN> A'm'sàunia mai sbagliée, mè ?

(significativo gesto di risposta della Gigia)

Comunque a'sàun bele stòff... Còrr dedzà, còrr dedlà, sò e zò par al schèel... Arzipréet da 'na pert, avuchèet da cl'etra... Adesa a'vagh propria a lèet... parchè edmatèeina a vòj éeser fràsch come 'na rosa, parchè a'm'sèint cla sràa 'na gran giurnèeda...

GIGIA> Boh...Speràmm... Speràmm... Mè a'finéss chè e pò a'riiv...

CRISPEIN> Fa bèin prest... Che stanot l'è l'ùltma c'a durmàmm edcòo al pajàun !